

Electret Condenser Microphone

Operating Instructions

Mode d'emploi

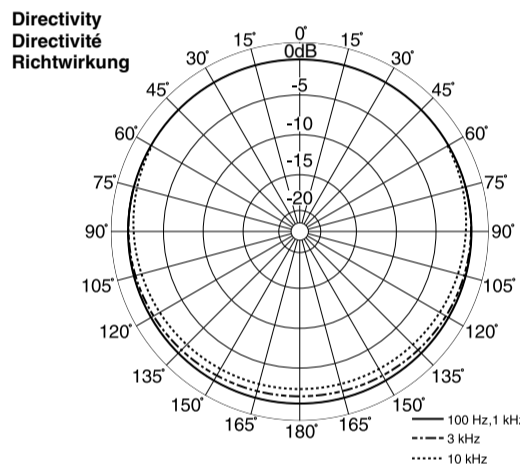
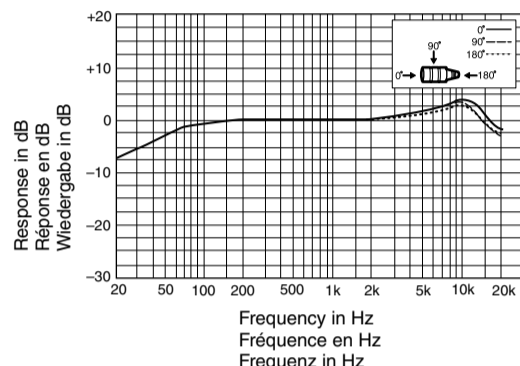
Bedienungsanleitung

ECM-77B



Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

Frequency response characteristics Caractéristiques de la réponse en fréquence Frequenzgangcharakteristik



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly. This manual should be retained for future reference.

For the customers in Europe

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the sound of this unit.

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sony.com/psa/warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit https://pro.sony/en_GB/support-services/warranty/support-professional-solutions-europe-standard-product-warranty for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

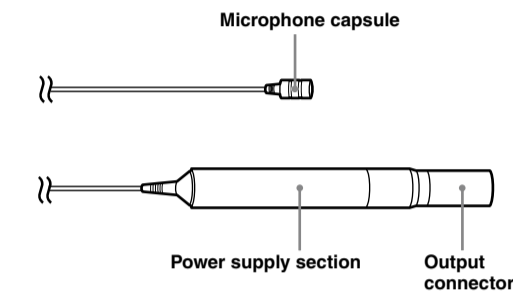
FEATURES

- Compact and lightweight design allows unobtrusive microphone use.
- Omni-directional directivity allows clear sound pickup from any direction.
- Two-way powering system that uses an internal battery or external power supply.
- Three types of microphone holders that can be used according to the situation and a convenient storage case are included.

PRECAUTIONS

- The microphone should never be dropped or subjected to any excessive shock.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures (above 60°C or 140°F).
- If the microphone is used too close to speakers, the sound from the speakers will be picked up and produce a howling effect (i.e., acoustic feedback). To prevent howling, avoid facing the microphone toward the speakers and maintain as much distance from the speakers as possible.
- Microphone and recording instruments should be turned on 10 minutes before they are actually used. This assures stable performance of the microphones and instruments.

PARTS IDENTIFICATION



Supplied accessories

Wind screen



Microphone holders



Double-clip microphone holder



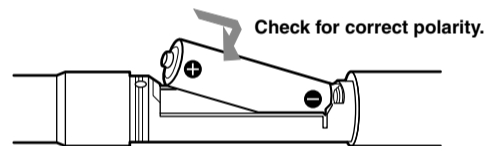
Horizontal microphone holder



Vertical microphone holder

BATTERY OPERATION

- 1 Open the battery compartment by turning the sleeve counterclockwise.
- 2 Insert an R6 or LR6 (size AA) battery into the battery compartment.



- 3 Close the compartment by turning the sleeve clockwise. Be sure to close the sleeve firmly, otherwise malfunction or noise may occur due to the loose fit.

Notes

- If the microphone is not to be used for a long time, remove the battery to avoid any possibility of corrosion.
- In case of battery leakage, wipe off any deposit in the battery compartment.
- Battery life depends on the battery type being used. See "Battery life" in the "Specifications" section. When the battery is exhausted, sensitivity will be decreased and distortion will be heard. When this occurs, replace with a new battery.

CONNECTIONS

The output connector of the microphone is the XLR-3-12C type. Connect the microphone plug to the microphone input of a mixer or audio recording device. The microphone cable is 3 m (10 feet) long.

If a longer cable is necessary, an extension cable up to 200 m (660 feet) may be used without affecting sound quality or performance. Use a cable with an XLR-3-11C connector at one end and an appropriate plug at the other end which matches the input equipment.

Note

If cable connector connection is necessary, note that there are two basic types of connections, balanced to ground and unbalanced to ground, and solder connections carefully. Poor soldering may cause hum pick up.

EXTERNAL POWER SUPPLY

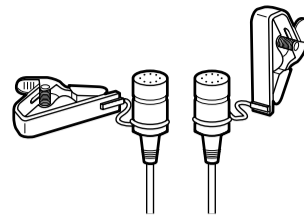
The ECM-77B is designed for external powering (12 to 48 V DC) as well as internal battery power. The external power supply system consists of a DC power source, standard two conductor shielded microphone cable, and center-tapped transformer of the microphone. Use an external power supply unit available in the marketplace.

Notes

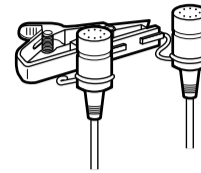
- When an external power supply is used, the internal battery is not discharged. However, if an exhausted battery is installed while operating with external power supply, sensitivity will be decreased and noise/distortion will be heard.
- For extending the cable between the power supply and the microphone, use a balanced-type cable.

MORE ABOUT MICROPHONE USE

- To reduce the effect of wind or breath noise, attach the supplied wind screen to the microphone.
- The supplied microphone holders are convenient for attaching the microphone to clothing. Be careful not to cover the microphone head.



The double-clip microphone holder attaches two microphones to allow more stable operation.



SPECIFICATIONS

General

Type Electret condenser microphone
Power supply Battery: R6 or LR6 (size AA) ×1
External power: 12 V to 48 V DC (IEC 61938 P12/P24/P48)

Output connector XLR-3-12C type

Microphone cable 2.0 mm (3/32 in.) × 3 m (10 ft.) (diameter × length)

Dimensions Microphone: 5.6 mm (1/4 in.) × 12.5 mm (1/2 in.) (diameter × length)
Power supply section: 20 mm (13/16 in.) × 126 mm (5 in.) (diameter × length)

Mass Microphone: Approx. 1.5 g (0.05 oz.)
Power supply section: Approx. 120 g (4.2 oz.) (including cable, excluding battery)

Supplied accessories

- Storage case (1)
- Microphone holders (3)
- Wind screen (1)
- Operating Instructions (1)
- Warranty booklet (1)

Performance

Frequency response 40 Hz to 20,000 Hz
Directivity Omni-directional
Output impedance 150 ohms ±20% (1 kHz), balanced
Sensitivity (typ.) -52 dB (2.5 mV) (0 dB = 1 V/Pa, 1 kHz)
Signal-to-noise ratio 64 dB (typ.) (IEC 179 A-weighted, 1 kHz, 1 Pa)
Inherent noise 30 dB SPL (typ.) (0 dB = 2 × 10⁻⁵ Pa)
Wind noise*1 40 dB or less (with wind screen)
Maximum input*2 120 dB SPL (typ.)
Dynamic range 90 dB (typ.)
Operating temperature 0 °C to 60 °C (32 °F to 140 °F)
Storage temperature -20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

*1 Value derived by applying a wind velocity of 2 m/sec. (6.6 ft./sec.) to the microphone from all directions, and converting the mean value to the equivalent input sound pressure level (0 dB = 2 × 10⁻⁵ Pa).

*2 Value derived by taking the input level at which 1% waveform distortion occurs with a 1-kHz microphone output signal, and converting it to the equivalent input sound pressure level (0 dB = 2 × 10⁻⁵ Pa).

Power requirements

Normal operating voltage 1.5 V DC at battery operation
Minimum operating voltage 1.1 V DC at battery operation
External power supply 12 V to 48 V DC
Current consumption 0.2 mA or less (with battery)
2.0 mA or less (with external power supply)
Battery life R6 manganese battery: Approx. 5,000 hours
LR6 alkaline battery: Approx. 6,000 hours

Design and specifications are subject to change without notice.

Note

Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

Français

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Pour les clients en Europe

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

ATTENTION

Il est possible que des champs électromagnétiques à des fréquences spécifiques influencent le son de cet appareil.

Pour les clients au Canada

GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

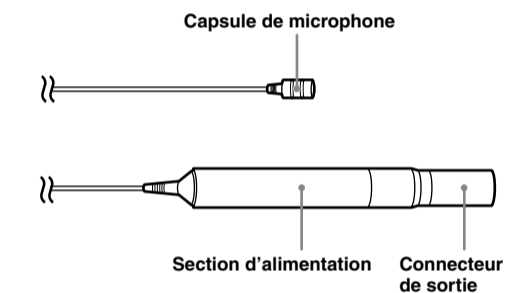
CARACTERISTIQUES

- Design compact et léger permettant une utilisation discrète du microphone.
- Directivité omni-directionnelle permettant de capter un son clair de toutes les directions.
- Système d'alimentation double utilisant soit une batterie interne, soit par alimentation extérieure.
- Trois types de supports de microphone pouvant être utilisés selon la situation et un étui de rangement sont inclus.

PRECAUTIONS

- Ne jamais laisser tomber le microphone ni le soumettre à des chocs.
- Tenir le microphone à l'écart de toute source de température élevée (au-dessus de 60°C ou de 140°F).
- Si le microphone est placé trop près des enceintes, le son de ces dernières sera capté et une réaction acoustique se produira (ex. écho acoustique) Pour éviter ce phénomène, évitez d'orienter le microphone vers les enceintes et éloignez-les autant que possible.
- Le microphone et les appareils d'enregistrement doivent être mis sous tension 10 minutes avant leur utilisation proprement dite afin d'assurer la stabilité de leur fonctionnement.

IDENTIFICATION DES ELEMENTS



Accessoires fournis

Paravent



Pinces de microphone



Support de microphone pince double



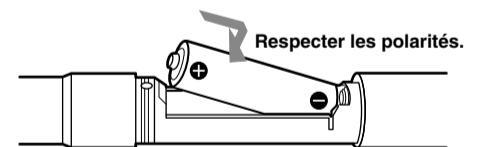
Support de microphone horizontal



Support de microphone vertical

FONCTIONNEMENT SUR PILE

- 1 Ouvrir le logement pile en tournant la douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Installer une pile R6 ou LR6 (format AA) dans le logement.



- 3 Refermer le logement en tournant la douille dans le sens des aiguilles d'une montre. Refermer convenablement la douille; faute de quoi, une défaillance ou des parasites se produiraient.

Remarques

- Si l'on prévoit de ne pas utiliser le microphone pendant longtemps, en retirer la pile pour éviter toute possibilité de corrosion.
- En cas de fuite d'électrolyte, essuyer convenablement tout dépôt dans le logement.
- La durée de vie de la pile dépend de son type. Voir « Autonomie de la pile » dans la section « Spécifications ».
- Lorsque la pile est déchargée, sa sensibilité diminue et le son est déformé. Dans ce cas, remplacer la pile par une neuve.

CONNEXIONS

Le connecteur de sortie du microphone est du type XLR-3-12C. Raccorder la fiche du microphone à l'entrée microphone d'un mixeur ou d'un enregistreur audio. La longueur du câble du microphone est de 3 m (10 pieds).

On pourra utiliser un câble rallonge allant jusqu'à 200 m (660 pieds) sans affecter la qualité et les performances du son. Se servir d'un câble doté d'un connecteur XLR-3-11C d'un côté et d'une fiche qui convienne à l'équipement d'entrée de l'autre.

Remarque

Si le branchement d'un connecteur de câble est nécessaire, tenir compte du fait qu'il en existe de deux sortes, à savoir symétrique à la terre et asymétrique à la terre. Effectuer soigneusement la soudure car des ronflement pourra se produire si elle est défectueuse.

ALIMENTATION EXTERIEURE

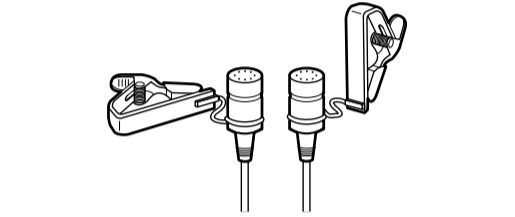
Le microphone ECM-77B est conçu pour s'alimenter sur une source extérieure (courant continu de 12 à 48 V) ou sur une pile interne. Le circuit d'alimentation extérieure se compose d'une source de courant continu, d'un câble de microphone blindé à deux conducteurs standard et d'un transformateur à prise médiane pour microphone. Utiliser une alimentation extérieure disponible sur le marché.

Remarques

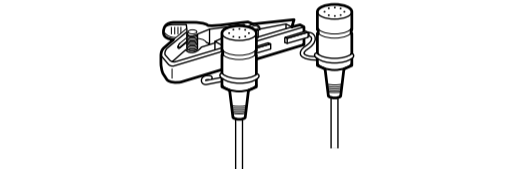
- Quand une alimentation extérieure est utilisée, la pile à l'intérieur n'est pas déchargée. Cependant, si une pile usée est installée lors de l'opération sur alimentation extérieure, la sensibilité diminue, et du bruit/distorsion sera audible.
- En cas d'allonge du câble entre la source d'alimentation et le microphone, se servir d'un câble de type symétrique.

REMARQUES SUR L'UTILISATION DU MICROPHONE

- Pour réduire l'effet du vent et le bruit de la respiration, fixez la bonnette anti-vent au microphone.
- Les pinces de microphone, fournies, sont pratiques pour fixer l'appareil sur un vêtement. Veiller à ne pas couvrir la tête du microphone.



La pince double de microphone permet d'attacher deux microphones pour assurer un fonctionnement plus stable.



SPECIFICATIONS

Données générales

Type	Microphone condensateur à électret
Alimentation	Pile : R6 ou LR6 (format AA) ×1 <p>Source extérieure: 12 V à 48 V CC (IEC 61938 P12/P24/P48)</p>
Connecteur de sortie	De type XLR-3-12C
Câble de microphone	2,0 mm (³ / ₃₂ po.) × 3 m (10 pi.) (diamètre × longueur)
Dimensions	Microphone : <p>5,6 mm (¹/₄ po.) × 12,5 mm (¹/₂ po.) (diamètre × longueur) <p>Section alimentation : <p>20 mm (¹³/₁₆ po.) × 126 mm (5 po.) (diamètre × longueur)</p></p></p>
Poids	Microphone : <p>Env. 1,5 g (0,05 once) <p>Section alimentation : <p>Env. 120 g (4,2 onces) (le câble compris, sans la pile)</p></p></p>
Accessoires fournis	Boîtier de rangement (1) <p>Pince de microphone (3) <p>Paravent (1) <p>Mode d'emploi (1) <p>Brochure de garantie (1)</p></p></p></p>

Performances

Réponse en fréquence	40 Hz à 20 000 Hz
Directivité	Omni-directionnelle
Impédance de sortie	150 ohms ±20% (1 kHz), symétrique
Sensibilité (typ.)	−52 dB (2,5 mV) (0 dB = 1 V/Pa, 1 kHz)
Rapport signal/bruit	64 dB (typ.) (IEC 179 A-pondéré, 1 kHz, 1 Pa)
Bruit intrinsèque	30 dB SPL (typ.) (0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)
Bruit de vent*1	40 dB ou moins (avec paravent)
Entrée maximale*2	120 dB SPL (typ.)
Plage dynamique	90 dB (typ.)
Température de fonctionnement	0 °C à 60 °C (32 °F à 140 °F)
Température de stockage	−20 °C à +60 °C (−4 °F à +140 °F)

*1 Valeur dérivée en appliquant une vélocité de vent de 2 m/sec. (6,6 pieds/sec) au microphone dans tous les sens et en convertissant la valeur moyenne au niveau de pression sonore d'entrée équivalent (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa).

*2 Valeur dérivée en mesurant le niveau d'entrée auquel une distorsion de forme d'onde de 1% se produit avec un signal de sortie de microphone de 1-kHz et en le convertissant au niveau de pression sonore d'entrée équivalent (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa).

Alimentation

Tension de fonctionnement normale	1,5 V CC en fonctionnement sur pile
Tension de fonctionnement minimale	1,1 V CC en fonctionnement sur pile

Alimentation extérieure	12 V à 48 V CC
Consommation	0,2 mA ou inférieur (avec pile) <p>2,0 mA ou inférieur (avec alimentation extérieure)</p>
Autonomie de la pile	Pile au manganèse R6 : Env. 5.000 heures <p>Pile alcaline LR6 : Env. 6.000 heures</p>

Conception et spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

<p>Remarque</p> <p>Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.</p>

Deutsch

Bitte lesen Side diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerates sorgfaltig durch, und bewahren Sie fur spatere Bezugnahme auf.

Für Kunden in Europa

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

ACHTUNG

Die elektromagnetischen Felder bei den speziellen Frequenzen können den Ton dieses Geräts beeinflussen.

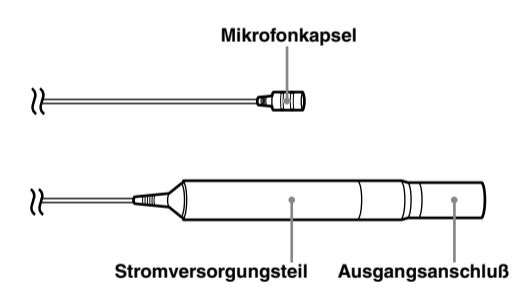
MERKMALE

- Das kompakte und leichte Design ermöglicht eine unauffällige Verwendung des Mikrofons.
- Die omnidirektionale Richtwirkung sorgt für klare Tonaufnahme aus beliebiger Richtung.
- Zwei Möglichkeiten der Stromversorgung: durch eingelegte Batterie oder externe Versorgung.
- Mitgeliefert werden drei unterschiedliche Mikrofonhalter zur situationsgemäßen Verwendung und ein praktischer Aufbewahrungsbehälter.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

- Lassen Sie das Mikrofon nie fallen und setzen Sie es auch keinen Erschütterungen aus.
- Schützen Sie das Mikrofon vor extrem hohen Temperaturen (über 60°C).
- Wenn das Mikrofon zu nahe an Lautsprecher gebracht wird, kann ein Heulton (akustische Rückkopplung) auftreten. Um Rückkopplungen zu verhindern, vermeiden Sie es, das Mikrofon auf Lautsprecher auszurichten, und halten Sie mit dem Mikrofon den größtmöglichen Abstand von Lautsprechern.
- Mikrofone und Aufnahmegeräte sollten etwa 10 Minuten vor tatsächlichem Gebrauch eingeschaltet werden. Dadurch wird stabile Leistung von Mikrofonen und Geräten gewährleistet.

BEZEICHNUNG DER TEILE



Mitgeliefertes Zubehör

Windschutz

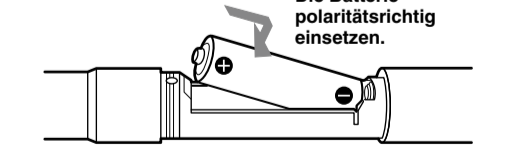
Mikrofonhalter



BATTERIEBETRIEB

1 Öffnen Sie das Batteriefach durch Drehen der Hülse im Gegenuhrzeigersinn.

2 Setzen Sie eine R6- oder LR6-Batterie (Größe AA) in das Batteriefach ein.



3 Schließen Sie das Batteriefach durch Drehen der Hülse im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse einwandfrei geschlossen ist, da anderenfalls Betriebsstörungen oder Geräusche verursacht werden können.

Hinweise

- Wenn das Mikrofon längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie die Batterie, um die Möglichkeit einer Korrosion auszuschließen.
- Falls die Batterie ausgelaufen ist, beseitigen Sie die Rückstände im Batteriefach vollständig.
- Die Lebensdauer der Batterie hängt vom verwendeten Batterietyp ab. Siehe „Lebensdauer der Batterie“ im Abschnitt „Technische Daten“. Wenn die Batteriespannung nachlässt, nimmt die Empfindlichkeit des Mikrofons ab, und Klangverzerrungen treten auf. In diesem Fall wechseln Sie die Batterie aus.

ANSCHLÜSSE

Das Mikrofon ist mit einem XLR-3-12C-Ausgangsanschluss ausgestattet. Schließen Sie den Mikrofonstecker an den Mikrofoneingang eines Mischpults oder eines Audioaufnahmegeräts an. Das Mikrofonkabel ist 3 m lang.

Sie können auch ein Verlängerungskabel von bis zu 200 m verwenden, ohne dass dadurch die Klangqualität oder Leistung des Mikrofons in irgendeiner Weise beeinträchtigt wird. Verwenden Sie ein Kabel mit einem XLR-3-11C-Anschluss an einem Ende und einem entsprechenden Stecker am anderen Ende, der in die Mikrofoneingangsbuchse des verwendeten Gerätes passt.

Hinweis

Bei Anschluss eines Kabelsteckers ist darauf zu achten, dass es zwei grundsätzlich verschiedene Typen gibt (erdsymmetrisch und erdunsymmetrisch). Löten Sie die Anschlüsse sorgfältig fest. Schlechte Lötstellen können Brummen verursachen.

EXTERNE STROMVERSORGUNG

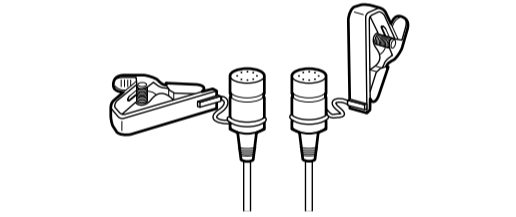
Das Mikrofon ECM-77B kann auch extern (12 bis 48 V Gleichspannung) gespeist werden. Das externe Speisungssystem besteht aus einer Gleichspannungsquelle, einem abgeschirmten Standard-Zweileiter-Mikrofonkabel und dem Mittelanzapfungs-Transformator des Mikrofons. Verwenden Sie eine im Fachhandel erhältliche Fremdstromversorgung.

Hinweise

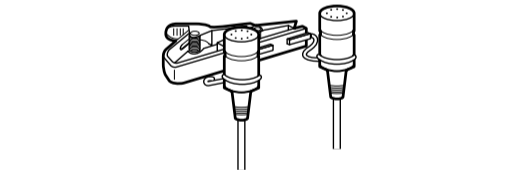
- Bei Anschluss einer Fremdstromversorgung wird die interne Batterie abgetrennt. Bei erschöpfter interner Batterie nimmt jedoch die Empfindlichkeit ab, und Rauschen bzw. Verzerrungen treten auf.
- Zur Verlängerung des Kabels zwischen Stromversorgungssystem und Mikrofon verwenden Sie ein symmetrisches Kabel.

TIPPS ZUM GEBRAUCH DES MIKROFONS

- Um Störungen durch Wind oder Atemgeräusche zu reduzieren, bringen Sie den mitgelieferten Windschutz am Mikrofon an.
- Mit den mitgelieferten Mikrofonhaltern kann das Mikrofon praktisch an der Kleidung befestigt werden. Achten Sie darauf, den Mikrofonkopf nicht abzudecken.



Der Doppelclip-Mikrofonhalter befestigt zwei Mikrofone, um stabileren Betrieb zu erlauben.



TECHNISCHE DATEN

Allgemeines

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Stromversorgung	Batterie: R6 oder LR6 (Größe AA) ×1 <p>Externe Stromversorgung: 12 V bis 48 V Gleichspannung (IEC 61938 P12/P24/P48)</p>
Ausgangsanschluss	Typ XLR-3-12C
Mikrofonkabel	2,0 mm × 3 m (Durchmesser × Länge)
Abmessungen	Mikrofon: 5,6 mm × 12,5 mm (Durchmesser × Länge) <p>Spannungsversorgungsteil: 20 mm × 126 mm (Durchmesser × Länge)</p>
Masse	Mikrofon: ca. 1,5 g <p>Spannungsversorgungsteil: ca. 120 g (einschließlich Kabel, ohne Batterie)</p>
Mitgeliefertes Zubehör	Aufbewahrungsbehälter (1) <p>Mikrofonhalter (3) <p>Windschutz (1) <p>Bedienungsanleitung (1) <p>Garantiekarte (1)</p></p></p></p>

Kenndaten

Frequenzgang	40 Hz bis 20.000 Hz
Richtwirkung	Kugelcharakteristik
Ausgangsimpedanz	150 Ohm ±20% (1 kHz), symmetrisch
Empfindlichkeit (typ.)	−52 dB (2,5 mV) (0 dB = 1 V/Pa, 1 kHz)
Signal-Rauschabstand	64 dB (typ.) (IEC 179 A-gewichtet, 1 kHz, 1 Pa)
Eigenrauschen	30 dB SPL (typ.) (0 dB = 2 × 10 ^{−5} Pa)

Windgeräusche*1	40 dB oder weniger (mit Windschutz)
Maximaler Eingangsschallpegel*2	120 dB SPL (typ.)
Dynamik	90 dB (typ.)
Betriebstemperatur	0 °C bis 60 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +60 °C

*1 Dieser Wert wurde bei einer Windgeschwindigkeit von 2 m/s von allen Richtungen auf das Mikrofon ermittelt. Der Durchschnittswert ist dann auf den äquivalenten Eingangsschallpegel umgerechnet worden (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa).

*2 Dieser Wert wurde wie folgt ermittelt: Der Eingangsspegel, bei dem 1% Verzerrung mit einem Mikrofon-Ausgangssignal von 1 kHz auftritt, wurde in den äquivalenten Eingangsschallpegel umgerechnet (0 dB = 2 × 10^{−5} Pa).

Spannungsversorgung

Normale Betriebsspannung	1,5 V Gleichspannung bei Batteriebetrieb
Minimale Betriebsspannung	1,1 V Gleichspannung bei Batteriebetrieb
Externe Speisung	12 V bis 48 V Gleichspannung
Stromaufnahme	0,2 mA oder weniger (mit Batterie) <p>2,0 mA oder weniger (mit externer Speisung)</p>
Lebensdauer der Batterie	R6-Manganbatterie: ca. 5.000 Stunden <p>LR6-Alkalibatterie: ca. 6.000 Stunden</p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

<p>Hinweis</p> <p>Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.</p>
